

## Recursos i estratègies per al tractament de la gramàtica a l'aula de secundària

Casa de Convalescència de l'Hospital de Sant Pau, Barcelona

29/6/16

---

### AUXILIARS I PERÍFRASIS

M. Lluïsa Hernanz Carbó (UAB, CLT)

[luisa.hernanz@uab.cat](mailto:luisa.hernanz@uab.cat)

#### CUESTIONES BÁSICAS

1. La noción de verbo auxiliar. El problema de la gramaticalización.
2. La predicación. Los papeles temáticos.
3. Los complejos verbo finito + verbo no finito: las perífrasis verbales. Propiedades sintácticas fundamentales.
4. Tipología (simple) de las perífrasis verbales. Auxiliares aspectuales y modales. Los verbos de movimiento.
5. Las fronteras de la auxiliaridad: los verbos copulativos y pseudocopulativos. Los verbos de cambio. Los verbos causativos.
6. Predicación y flexión: atributos y (complementos) predicativos.
7. De las estructuras monooracionales a las estructuras bioracionales: los límites entre oración simple y oración compuesta.

...¿La frase siguiente les parece idiomática en español?

- *¿Qué tal día hace?*

- *Parece que quiere llover.*

• Me parece perfecta, y por aquí se usa. (Buenos Aires, rioplatense)

• Sí, *parece que quiere llover, parece que quiere abrir, parece que quiere despejarse...* Todas son de uso. Es que el tiempo es tan veleidoso que es siempre motivo de conversación. ¿De qué hablaría yo con el portero de mi edificio, más que del tiempo y de fútbol? Que poco me interesan, pero no es cuestión de pasar por maleducado. Qué cosas, ¿no? (Uruguay)

• Volviendo a tu pregunta original, "Venga, que es tarde y quiere llover," no recuerdo haberla oído, pero sonar mal o raro, no me suena ni mal, ni raro, en absoluto. Parece algo perfectamente normal que cualquier hispanohablante podría decir, y se entendería con todos sus matices, por lo menos en Buenos Aires.

[Chat sacado de Internet]

## 1. La noción de verbo auxiliar. El problema de la gramaticalización

¿Qué es un verbo auxiliar?

Considérese el siguiente par de oraciones:

- (1) a. Julia ha estado cantando  
b. Julia decidió obligarlo a cantar

☛ Tanto en (1a) como en (1b) tenemos tres verbos:

Julia ha estado cantando (1a)

V V V

Julia decidió obligarlo a cantar (1b)

V V V

SIN EMBARGO,

☞ La relación que media entre ellos varía netamente en cada ejemplo:

- En (1a), la presencia de *haber* y de *estar* no altera el hecho de que el evento referido en la oración sea la acción de cantar. Los verbos *haber* y *estar* son **categorías funcionales** que afectan simplemente al contenido temporal y aspectual del evento designado por el verbo principal *cantar*.
- En (1b), por el contrario, *decidir* y *obligar* poseen una estructura argumental propia. Son **categorías léxicas** que se sitúan en pie de igualdad con *cantar*.

ASÍ PUES,

• V<sub>AUX</sub> – V<sub>AUX</sub> – V<sub>LEX</sub> = (1a)

• V<sub>LEX</sub> – V<sub>LEX</sub> – V<sub>LEX</sub> = (1b)

En otras palabras, en (1a), solo hay un verbo (*cantar*) capaz de asignar papel temático (i.e., un **predicado**), mientras que en (1b) cada uno de los verbos que comparecen asigna papel temático.

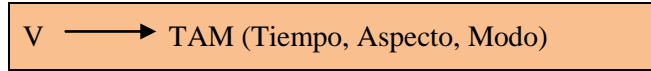
Tal como señala Anderson (2006: 4-5):

“*Auxiliary verb* is here considered to be an item on the lexical verb---functional affix continuum, which tends to be at least somewhat semantically bleached, and grammaticalized to express one or more of a range of salient verbal categories, most typically aspectual and modal categories, but also not infrequently temporal, negative polarity, or voice categories. *Auxiliary verbs can thus be considered to be an element that in combination with a lexical verb forms a monoclausal verb phrase with some degrees of (lexical) semantic bleaching that performs some more or less definable grammatical function*” [Énfasis, MLH].

Por otra parte, según observa Kuteva (2001: 11),

“An auxiliary is a linguistic item covering some range of uses along the Verb-to-TAM chain” (Heine 1993: 70). Such an approach appears to provide a good operational tool for tackling the problem of auxiliaries. Thus, one of the most disturbing characteristics of auxiliaries, namely that they are neither clearly lexical nor clearly grammatical units, readily fits into this approach: depending on the length of the stretch auxiliaries occupy

on the V-to-TAM chain, and their location along the chain, they will be more grammatical or less grammatical”. [Énfasis, MLH].



Y prosigue Kuteva (2001: 27):

“In sum, it makes much more sense to accept that **auxiliation involves motivated extension from concrete, socio-physical meanings to abstract, grammatical meanings**, rather than to posit arbitrariness. In many cases this underlying conceptual-semantic mechanism can be a metaphor. For example, [...] the development of a verb meaning ‘go (to)’ into a marker of future tense is based on a metaphorical mapping of the image-schema of ‘go’ onto futurity” [Énfasis, MLH].

[(1)]	Bill is going to the park	
[(2)]	Bill is going to invite me to dinner	[Kuteva (2001: 19)]

Volviendo al par de ejemplos de (1)...

- (2) Ha<sub>AUX</sub> estado<sub>AUX</sub> cantando<sub>LEX</sub> = (1a)  
 $V_{FIN} + V_{NO-FIN} + V_{NO-FIN}$   
 Decidió<sub>LEX</sub> obligarlo<sub>LEX</sub> a cantar<sub>LEX</sub> = (1b)  
 $V_{FIN} + V_{NO-FIN} + V_{NO-FIN}$

► El complejo  $V_{FIN} + V_{NO-FIN}$ :

- (3) a. María cant-ó  $\checkmark + AF \rightarrow$  ORACIÓN SIMPLE  
 b. María canta-rá  $\checkmark + AF \rightarrow$  ORACIÓN SIMPLE
- 
- c. María ha cantado Aux<sub>Tpo</sub> + PARTICIPIO  
 d. María está cantando Aux<sub>Asp</sub> + GERUNDIO  
 e. María va a cantar Aux<sub>Tpo</sub> + INFINITIVO  
 f. María empezó a cantar Aux<sub>Asp</sub> + INFINITIVO  
 g. María volvió a cantar Aux<sub>Asp</sub> + INFINITIVO  
 h. María suele cantar Aux<sub>Asp</sub> + INFINITIVO  
 i. María puede cantar Aux<sub>Modal</sub> + INFINITIVO  
 j. María decidió cantar  $V_{LEX} + V_{LEX} \rightarrow$  ORACIÓN COMPUESTA

► El análisis de ejemplos como los de (3) plantea diferentes cuestiones –cf. Zagana (2002: 174), entre otros autores:

- a) ¿Cómo se relacionan jerárquicamente los verbos auxiliares entre sí? ( $\rightarrow$  \*Mi primo está habiendo leído estos libros<sup>1</sup>)  
 b) ¿Cómo se legitiman en la oración los rasgos flexivos de cada verbo (cf. \*Julia ha cantando)?

<sup>1</sup> Ej. de Bosque & Gutiérrez-Rexach (2009: 184).

c) ¿Qué rasgos diferencian los verbos auxiliares de los verbos principales?

(4) [Aux3 **haber** [Aux2 **estar** [Aux1 **ser** [v...]]]]

[Bosque & Gutiérrez-Rexach (2009: 185)]

2. La predicación. Los papeles temáticos

⇒ **Predicación** = concepto semántico central en la definición de oración:

“Pre-theoretically, I will take for granted the traditional view that a proposition in natural language consists minimally of a distinguished nominal expression referred to as the *subject* and another expression referred to as the *predicate*. Predication is the relation between these two constituents” [Bowers 2003: 299].

• Contraste clásico entre (5a) y (5b):

- (5) a. Las rosas [<sub>SA</sub> rojas]
- b. Las rosas [<sub>SV</sub> son *rojas*]

[cf. Jespersen (1924, cap. 9)]

☛ Un predicado selecciona argumentos a los que asigna “roles” o **papeles temáticos**.

(6) La soprano *cantó* el aria maravillosamente

❖ En (5b), el predicado **rojas** selecciona un argumento (*las rosas*)

❖ En (6), el predicado **cantó** selecciona dos argumentos:

- *La soprano* → papel temático (Θ) de “**agente**”
- *El aria* → papel temático (Θ) de “**tema**”

☞ NÓTESE:

La noción de predicado es transcategorial

- (7) a. El gato de la vecina es **siamés** ..... SA
- b. El gato de la vecina está **de mal humor** ..... SP
- c. El gato de la vecina está **mal** ..... SADV

ASÍ PUES,

↗ Toda oración se vertebrada en torno a un **PREDICADO**, que puede ser **VERBAL** (1), (3), (6) o **NO VERBAL** (5b), (7).

(8) a. La soprano **cantó** el aria maravillosamente

+ Θ ←┐ ┌→ + Θ

b. El gato de la vecina es **siamés**

Θ ←┐ ┌→

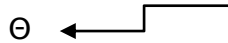
⊗ **Paralelismos interesantes entre las construcciones atributivas y las perífrasis:**

(9) \* **ATRIBUCIÓN:** Verbo copulativo NO vertebrada la predicación (- Θ), pero SÍ legitima sintácticamente la construcción (+ flexión).

\* **PERÍFRASIS:** Verbo auxiliar NO vertebraba la predicación (-  $\Theta$ ), pero SÍ legitima sintácticamente la construcción (+ flexión).

⇒ Similitudes entre verbos copulativos y verbos auxiliares han recibido escasa atención por parte de la gramática tradicional:

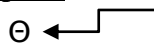
(10) a. Julia **se puso** nerviosa **ATRIBUCIÓN**



b. Julia **se puso** a llorar **PERÍFRASIS**



(11) a. En México la plata **va** barata **ATRIBUCIÓN**



b. La plata **va** a encarecerse **PERÍFRASIS**

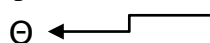


(12)

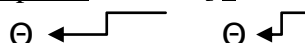
Verbo copulativo:	[- $\Theta$ ], [+ flexión]
Verbo auxiliar:	[- $\Theta$ ], [+ flexión]

⊗ **De las perífrasis a la subordinación:**

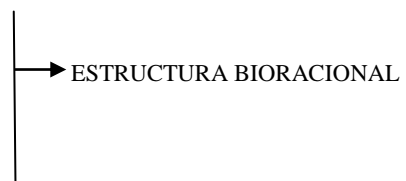
(13) a. La soprano **está** cantando → ESTRUCTURA MONORACIONAL



b. La soprano **decidió** [ e cantar el aria ]



c. La soprano **decidió** [ que e cantaría el aria ]



EN SÍNTESIS:

☛ Visión composicional permite fundamentar sobre *primitivos* diferencias aparentemente tan robustas como las existentes entre construcciones como:

- Atribución (Vs copulativos, Vs pseudocopulativos...)
- Perífrasis (Vs auxiliares, Vs semiauxiliares, estructuras monoracionales...)
- Subordinación (Vs +/- principales, estructuras bioracionales...)

Volviendo a la pregunta formulada más arriba:

☞ ¿Qué rasgos diferencian los verbos auxiliares de los verbos principales?

Se trata de una cuestión particularmente controvertida sobre la que no existe un consenso pleno. Dado que –además de los aspectuales *haber* y *estar*- existe una amplia lista de verbos candidatos a ser tratados como “auxiliares” (o “semiauxiliares”), no es fácil establecer un denominador común (semántico y sintáctico) que se aplique a todos ellos. Quizás la mejor manera de abordar la cuestión es optando por una caracterización por vía negativa.

▶ ASÍ PUES,

Los verbos auxiliares divergen de los verbos principales únicamente en el hecho de que no seleccionan argumentos y por consiguiente nunca constituyen la predicación primaria de una oración (cf. Zagona 2002: 182-183).

### 3. Los complejos verbo finito + verbo no finito: las perífrasis verbales. Propiedades sintácticas fundamentales

- De acuerdo con la RAE (2010: § 28.1.1a),

“Se denominan **perífrasis verbales** las combinaciones sintácticas en las que un **verbo auxiliar** incide sobre un verbo auxiliado, principal o pleno, construido en **forma no personal** (es decir, en infinitivo, gerundio o participio), **sin dar lugar a dos predicaciones distintas**: *No puedo entrar; Iremos considerando cada caso particular; Llevo escritas diez páginas*. El verbo auxiliar suele aparecer conjugado, como en los ejemplos anteriores, pero puede no estarlo: *Para poder entrar necesitamos autorización; Debe empezar a cantar*. Muchos verbos auxiliares son el resultado de un proceso de **gramaticalización** a través del cual han sufrido modificaciones en su significado y en su forma de combinarse, aunque con frecuencia se siguen percibiendo restos de las propiedades que poseen cuando funcionan como unidades autónomas. Así, «*llegar a + infinitivo*» (*Llegó a ser ministro*) expresa el estadio final de una sucesión porque en su uso no perifrástico *llegar* expresa también la acción de alcanzar algún destino”.

↗ Los *ingredientes* de las perífrasis verbales:

- Complejos verbales formados por  $V_{FIN} + V_{NO-FIN}$
- $V_{FIN} = V$  auxiliar
- $V$  auxiliar → gramaticalización → estatuto no predicativo (no asigna papel  $\theta$ )
- $V_{NO-FIN}$  (seleccionado por el auxiliar) =  $V$  principal

👉 Uno de los problemas fundamentales que plantea el análisis de las perífrasis verbales afecta a la delimitación de las propiedades formales de estas respecto de otros complejos verbales formados por  $V_{FIN} + V_{NO-FIN}$ .

⇒ RAE (2010: § 28.1.2):

“No toda combinación de un verbo en forma personal con otro en forma no personal da lugar a una perífrasis verbal. En efecto, en *Pudo pagar sus deudas*, el infinitivo forma con el verbo conjugado una perífrasis, mientras que en *Prometió pagar sus deudas* se integra en una oración subordinada sustantiva con sujeto tácito”.

ASÍ PUES, (14a) y (14b) ≠ estructura sintáctica:

- (14) a. [**sc** [Pudo] [**SAUX** pagar sus deudas]]  
b. [**sc** [Prometió] [**sc** pagar sus deudas]]

## PROPIEDADES SINTÁCTICAS DE LAS PERÍFRASIS VERBALES<sup>2</sup>

### I. Pronominalización

“Las subordinadas sustantivas de infinitivo no se eliden, sino que se retoman mediante un pronombre neutro, o bien, cuando expresan una acción, mediante la proforma *hacerlo* [...] Las perífrasis admiten la segunda opción, pero no la primera, ya que los grupos verbales no insertos en oraciones no se sustituyen por pronombres.” (RAE 2010: § 28.1.2a):

<sup>2</sup> Véanse –entre otros autores- García Fernández (2006: 13ss.) y RAE (2010: § 28.1.2a- 28.1.2i).

- (15) a. Prometió pagar sus deudas > Lo prometió / Prometió hacerlo  
 b. \*Él pudo pagar sus deudas, pero yo no lo pude  
 c. Él pudo pagar sus deudas, pero yo no pude hacerlo

► TESTS RELACIONADOS: Formación de Interrogativa, etc.

- (16) a. ¿Qué prometió? > Pagar sus deudas  
 b. \*¿Qué pudo?  
 c. ¿Qué pudo hacer? > Pagar sus deudas

## II. Selección semántica del sujeto

⇒ La responsabilidad de la selección semántica del sujeto no depende en las perífrasis del verbo auxiliar (que no puede asignar papel temático), sino del verbo no finito [↪ verbos copulativos en las construcciones atributivas]:

- (17) a. Los tulipanes empezaron a **florecer** en primavera  
 b. #Aquellas señoras empezaron a **florecer** en primavera
- (18) a. #Los tulipanes empezaron a **impacientarse**  
 b. Aquellas señoras empezaron a **impacientarse**

En otras palabras, los verbos auxiliares son *transparentes* en cuanto a las restricciones de selección semántica que afectan al argumento externo –cf. García Fernández (2006: 15) y RAE (2010: 28.1.2h):

“[...] Los auxiliares de las perífrasis [...] no suelen imponer condiciones semánticas a sus sujetos, aunque concuerdan con ellos. Así, la presencia del grupo nominal que desempeña la función de sujeto en la oración *Esta novela puede ser un éxito de ventas* no depende del contenido del auxiliar *puede* sino del predicado *ser un éxito de ventas*. [...] Finalmente, no es una propiedad del auxiliar seleccionar el verbo principal. No hay, en efecto, relación léxica o semántica entre *debe* y *aprender* en *Pepa debe aprender sueco*, mientras que tal relación se da entre *aprender* y *sueco*” [RAE (2010: 28.1.2h)].

## III. Combinación con verbos meteorológicos y existenciales

⇒ En las perífrasis los verbos auxiliares pueden construirse con verbos meteorológicos y existenciales [↔ verbos léxicos que seleccionan subordinadas completivas (20)]:

- (19) a. Puede nevar / está nevando  
 b. {Suele / va a} llover en los trópicos  
 c. {Empezó a / dejó de} haber contaminación en Barcelona
- (20) a. \*Pepe desea nevar  
 b. \*Le encanta llover en los trópicos  
 c. \*Julia lamenta haber contaminación en Barcelona

Las razones de este fenómeno –relacionado con la propiedad reseñada en **II**- hay que buscarlas en:

- a) Las propiedades semánticas de los verbos meteorológicos y existenciales, que seleccionan un sujeto expletivo.  
 b) Las relaciones de control que operan entre el verbo matriz y la subordinada.

- (21) a. Le<sub>i</sub> encanta [e<sub>i</sub> comer pasta] ✓ CONTROL  
 b. \*Le<sub>i</sub> encanta [e<sub>i</sub> llover en los trópicos] \*CONTROL [= (20b)]







- (40) a. Desearía conocer**la**  
 b. **La** desearía conocer
- (41) a. No han logrado convencer**los**  
 b. No **los** han logrado convencer

➔ OTROS EJEMPLOS (CREA):

- (42) a. Tudjman amenazó hace unos días con recuperar esta franja por la fuerza si no **la consigue** recuperar a través de las negociaciones (CREA, Prensa, España).  
 b. Aún no le dice todo lo que piensa, aún no le dice que, si **la consigue** vestir de blanco, esperará a que llegue ante él con las manos en actitud de oración (CREA, R. del Pozo, *La novia*, 1995).  
 c. Don Luis, en 1925, explicará que aquellos cuadernos fueron buscados por el propio Espartero, por Pirala y por Pérez-Galdós, que no **los lograron** ver, pero que él los leyó " (CREA, P. Ortiz-Armengol, *Aviraneta o la intriga*, 1994).  
 d. Sólo dos alcances: los últimos párrafos de la carta del lector ratifican que el fallo tiene peligrosísimos alcances para la libertad de expresión, desde que **la pretende** definir según un criterio de "verdad" que sólo puede ser aceptado como profesión de fe y no como acto de derecho (CREA, Prensa, Chile).  
 e. Mi impresión era que **lo intentábamos** evitar (CREA, F. Schwartz, *La conspiración del Golfo*, 1983).

➔ PROMETER y PERMITIR:

- (43) a. Prometen escribir una carta *a Juan* (43a) = ambigua → (43b), (43c)  
 b. Prometen escribir a Juan una carta  
 c. Prometen a Juan escribir una carta  
 d. Prometen escribir**le** una carta (43d) = (43b)  
 e. Prometen escrib**írsela** (43e) = (43b)  
 f. **Le** prometen escribir una carta (43f) = ambigua<sup>3</sup> ?! → (43b), (43c)  
 g. **Se la** prometen escribir  
 [(43) en Alarcos Llorach (1965:138)]
- (44) a. Permitieron beber vino *a Pedro* (44a) ≠ ambigua  
 b. Permitieron a Pedro beber vino  
 c. \*Permitieron beber**le** vino vs. (44d)  
 d. Le permitieron beber**lo**  
 e. **Se lo** permitieron beber  
 [(44) en Alarcos Llorach (1965:138)]

ii) Los **verbos de movimiento** en su acepción literal (≠ auxiliares) son compatibles – aunque no siempre (47)- con la subida de clíticos:

- (45) a. Vengo a dec**írtelo** [+ mov.]  
 b. **Te lo** vengo a decir [+ mov.]
- (46) a. ¿A estas horas vas a visitar a Julia? [+ mov.]

<sup>3</sup> De acuerdo con Alarcos Llorach (1965:139), “[...] Fuera de contexto, la decisión entre considerar /a Juan/ complemento del núcleo principal o del infinitivo es imposible. De ahí la ambigüedad de *Le prometen escribir una carta*, donde /le/ puede indicar el complemento de /prometen/, o bien el de /escribir/”.

- b. ¿A estas horas vas a visitar**la**? [+ mov.]  
 c. ¿A estas horas **la** vas a visitar? [+ mov.]
- (47) a. Julia volvió a recoger la maleta = ambigua [+ mov.] / [+ asp.]  
 b. Julia volvió a recoger**la** = ambigua [+ mov.] / [+ asp.]  
 c. Julia **la** volvió a recoger ≠ ambigua [+ asp.]

⇒ Un dato del catalán:

- (48) a. He pujat a dir-**t'ho**  
 b. **T'ho** he pujat a dir  
 [(48b) = ej. de habla espontánea tomado en una conversación informal]

- (49) a. He vingut a explicar-**l'hi**, però no hi era  
 b. **L'hi** he vingut a explicar, però no hi era

⇒ Y más datos del español...

- (50) a. Hemos subido a ver**lo** (al enfermo) y estaba estupendamente  
 b. **Lo** hemos subido a ver y estaba estupendamente
- (51) a. Bajamos a comprá**rselo** al súper (el chocolate, a Juan) y luego no le gustó  
 b. **Se lo** bajamos a comprar al súper y luego no le gustó

## VI. Pasiva (refleja) discontinua

⇒ Los verbos auxiliares admiten la aplicación discontinua de la pasiva.

- De acuerdo con la RAE (2010: § 28.1.2f),

“Proporcionan las construcciones pasivas otro síntoma de la integración entre auxiliar y auxiliado. En efecto, la pasiva que corresponde a la oración *Nadie podía criticar las decisiones* es *Las decisiones no podían ser criticadas por nadie*, en la que el complemento directo de *criticar* se convierte en sujeto de la oración entera y determina la concordancia del auxiliar. Lo mismo ocurre en *Los sospechosos están siendo interrogados por la policía* y en *Los resultados deben ser hechos públicos hoy*” [Énfasis, MLH].

PASIVA CANÓNICA:

- (52) a. [sc La policía [sv interrogó [sn (a) los sospechosos]]]  
 b. [sc [sn **Los sospechosos**] [sv fueron interrogados por la policía]]
- (53) a. [sc La policía<sub>i</sub> [sv acordó [sc e<sub>i</sub> interrogar [sn (a) los sospechosos]]]]  
 b. [sc [sc e<sub>i</sub> interrogar [sn (a) los sospechosos]] [sv fue acordado por la policía<sub>i</sub> ]]

PASIVA DISCONTINUA:

- (54) a. [sc La policía [sv empezó a [sv interrogar [sn (a) los sospechosos]]]]  
 b. [sc [sn **Los sospechosos**] [sv empezaron a [sv ser interrogados por la policía]]]

NÓTESE:

La aplicación discontinua de la pasiva sobre (53a), en donde *acordar* = verbo principal, arroja un resultado anómalo [→ (55b) ≠ (55a)]:

- (55) a. [sc La policía<sub>i</sub> [sv acordó [sc e<sub>i</sub> interrogar [sn (a) los sospechosos]]]] [= (53a)]  
 b. [sc [sn **Los sospechosos**] [sv acordaron [sc ser interrogados por la policía]]]

EN SUMA:

- La pasivización de una perífrasis no depende del verbo auxiliar finito, sino del carácter transitivo del verbo auxiliado no finito.

Compárese asimismo el contraste entre (56) y (57):

- (56) a. [sc Deseo [sc que Julia defienda a Luis]]  
 b. [sc Deseo [sc que Luis sea defendido por Julia]] [(56b) = (56a)]
- (57) a. [sc Julia {puede<sub>E</sub>/debe<sub>E</sub>/suele} defender a Luis]  
 b. [sc Luis {puede<sub>E</sub>/debe<sub>E</sub>/suele} ser defendido por Julia] [(57b) = (57a)]

☺ Las oraciones de (57) –como las de (56)- son sinónimas.

SIN EMBARGO,

☺ Si en (57a) sustituimos los auxiliares (*poder, deber, soler, etc.*) por un verbo no auxiliar (*desear, pretender, intentar, etc.*), la versión pasiva NO es una paráfrasis de la activa:

- (58) a. [sc Julia<sub>i</sub> {desea/pretende/intenta} [sc e<sub>i</sub> defender a Luis]]  
 b. [sc Luis {desea/pretende/intenta} [sc ser defendido por Julia]] ⇒ [(58b) ≠ (58a)]

Prueba de ello es que (58a) admite ser prolongada de la forma indicada en (59a), mientras que (86a) n o puede ser prolongada como se muestra en (59b):

- (59) a. Julia desea defender a Luis... [**pero Luis NO desea ser defendido por Julia**]  
 b. Julia {puede/suele/va a} defender a Luis... [**# pero Luis NO {suele / va a} ser defendido por Julia**]

\* La secuencia de (59b) resulta, en efecto, contradictoria, ya que, si las dos oraciones de (57) poseen la misma interpretación, no es posible afirmar la primera y negar la segunda.

El fenómeno de la pasiva “discontinua” afecta también a la PASIVA REFLEJA:

- De acuerdo con la RAE (2010: § 28.1.2g),

“Las perífrasis verbales pueden formar pasivas reflejas en las que el auxiliar concuerda con el primitivo complemento directo del verbo auxiliado, ahora convertido en sujeto: *Esas infracciones se tienen que denunciar; Las máquinas de escribir se han dejado de usar; No se llegaron a publicar sus obras.* Como *desear* no es un verbo auxiliar, sino pleno, aparece en singular en *Se deseaba conseguir los permisos necesarios* (pasiva refleja).”

ASÍ PUES,

⇒ De forma semejante a lo que sucede con la pasiva perifrástica, en las construcciones pasivas reflejas el objeto directo de la subordinada puede o no convertirse en sujeto de la principal según la naturaleza del verbo regente:

- i) Si el verbo regente es principal, esta conversión es imposible (60).  
 ii) Si el verbo regente es auxiliar, esta conversión es posible (61).
- (60) a. [sc Pepe<sub>i</sub> {prometió / permitió / prohibió} [sc e<sub>i</sub> distribuir los panfletos]]  
 b.\*[sc Los panfletos<sub>i</sub> {se prometieron / permitieron / prohibieron} [sc distribuir t<sub>i</sub>]]  
 c.\*[sc Se prometieron / permitieron / prohibieron [sc distribuir los panfletos]]
- (61) a. [sc Pepe {empezó a / volvió a} [sv distribuir los panfletos]]  
 b. [sc Los panfletos<sub>i</sub> {se empezaron / se volvieron a} [sv distribuir t<sub>i</sub>]]

c. [sc Se empezaron / se volvieron a [sv distribuir los panfletos]]

SIN EMBARGO:

⊗ Contaminación del funcionamiento de los verbos principales (plenos) a partir del patrón de los verbos auxiliares...

● RAE (2010: § 28.1.2g):

“Se percibe, sobre todo en los registros informales, cierta tendencia a integrar algunos de estos verbos plenos en el grupo de los auxiliares. La integración no ha pasado todavía a la lengua culta, por lo que se recomienda evitar la variante concordada que la pone de manifiesto. Se aconseja, por tanto, no construir oraciones como *Se deseaban conseguir los permisos necesarios*, que se consideran incorrectas” [énfasis, MLH].

(62) a. [sc Se deseaba [sc\_ conseguir los permisos necesarios]]

b. ?? [sc Se deseaban [sc\_ conseguir los permisos necesarios]]

(63) a. [sc Se pretendía / quería / pensaba [sc\_ conseguir los permisos necesarios]]

b. ?? [sc Se pretendían / querían / pensaban [sc\_ conseguir los permisos necesarios]]

☛ De forma semejante a lo que se ha apuntado más arriba respecto de la subida de clíticos –cf. (28ss)-, los ejemplos de (62)-(63) no hacen sino abundar en el hecho de que ciertos verbos manifiestan un régimen fluctuante respecto de las pautas definitorias de la auxiliaridad.

☞ Evidencia empírica concluyente (CREA):

▶ QUERER (64)

▶ DESEAR (65)

▶ LOGRAR (66)

(64) a. El líder del PP señaló que "es obvio que se quieren buscar coartadas que no tienen nada que ver con la realidad [...]" [CREA, *La Vanguardia*, 09/11/1994].

b. Se quieren colocar 40 barcos congeladores en unas aguas que están contingentadas y cerradas a nuevas licencias [...] [CREA, *La Voz de Galicia*, 30/10/1991].

c. Los excesos gastronómicos de las navidades se quieren penalizar con una estricta dieta post navideña [...] [CREA, Prensa, 2001].

d. Pero todavía no se quieren dar los nombres [...] [CREA, Prensa, 2004].

e. Se planifican al milímetro los hijos que se quieren tener, la cantidad y el momento [...] [CREA, Prensa, 1999].

(65) a. Al mismo tiempo cabe recordar que la modificación de conducta se basa en el reforzamiento positivo de las conductas que se desean desarrollar [CREA, Prensa, 2002].

b. Las primeras, se refieren a las categorías propias de las áreas que se desean evaluar [CREA, Prensa, 2003].

c. [...] Si se desean alcanzar metas congruentes con la realidad [CREA, Prensa, 1997].

d. [...] Lo que resta impulso a los esfuerzos que se desean realizar para apoyar las iniciativas [...] [CREA, Prensa, 2003].

- e. [...] Sobre las adaptaciones del sistema sanitario que se desean implantar [CREA, EFÍMERO, 1999].
- (66) a. Paulatinamente se lograron sintonizar las frecuencias de los radioteléfonos [...] [CREA, *El Tiempo*, 01/07/1998 (Colombia)].
- b. Una vez se han detectado los óvulos que se lograron fecundar [...] [CREA, Prensa, 2000].
- c. [...] Se presume que se dictó auto de segura y formal prisión a algunas personas y hay causa abierta para otras cuyos nombres no se lograron conocer [CREA, *La Prensa*, 20/05/1997 (Nicaragua)].
- d. Y con las 22.000 felicitaciones que se lograron enviar se va a editar un libro [...] [CREA, Prensa, 1997].
- e. Lo que no dijo y debió haberlo consignado es cómo se lograron salvar tantas obras de arte [CREA, Prensa, 1980].

#### 4. Tipología (simple) de las perífrasis verbales. Auxiliares aspectuales y modales. Los verbos de movimiento

☒ Tres tipos básicos de perífrasis en español:

ASPECTUALES TEMPORALES	MODALES	MOVIMIENTO
<i>Haber + PP</i>	<i>Deber + INF</i>	<i>Ir + INF</i>
<i>Estar + GRD</i>	<i>Deber de + INF</i>	<i>Venir + INF</i>
<i>Echarse a + INF</i>	<i>Tener que + INF</i>	<i>Volver a + INF</i>
<i>Acabar de + INF</i>	<i>Haber de + INF</i>	<i>Entrar a + INF</i>
<i>Volver a + INF</i>	<i>Poder + INF</i>	etc.
<i>Seguir + GRD</i>	<i>Venir a + INF</i>	
<i>Empezar a + INF</i>	<i>Querer + INF (semiperífrasis)</i>	
<i>Ponerse a + INF</i>	etc.	
etc.		

#### ❖ Nota breve sobre los verbos modales

Las vacilaciones de la RAE:

- ⊕ La RAE (1974) mezcla indiscriminadamente criterios formales (rección obligatoria de una forma verbal no finita) y criterios semánticos (referencia a “la actitud del sujeto”, etc.) en su caracterización de lo que es un verbo modal.

RAE (1974: § 3.12.7):

“Otros verbos se unen sin preposición a un infinitivo, como en *Quieren trabajar, Saben trabajar, Pueden trabajar*, los cuales añaden al concepto del infinitivo una modificación que indica la actitud del sujeto ante la acción de trabajar. Los verbos *deber, querer, saber y poder* denotan el *modus* explícito de las oraciones citadas como ejemplos; el infinitivo es el *dictum*, el contenido esencial de la representación. Por esto se llaman *verbos modales*. Aunque estos cuatro verbos son, con *soler*, los que aparecen con más frecuencia en pareja con un infinitivo para formar un concepto verbal complejo, se comprende que la lista de los que se usan o pueden usarse como modales

podría ser muy larga. Entrarían en ella todos los que significan comportamiento, intención, deseo, voluntad: *intentar, mandar, desear, prometer, esperar, proponerse, procurar, pretender, pensar* (tener intención), *temer, necesitar*, etc.; sin embargo, su cohesión con el infinitivo que rigen es generalmente menor que en el uso de *deber, poder, soler, saber* y *querer* [...]” [Énfasis MLH].

RAE (1974: § 3.16.5b):

“Los **verbos modales**, como *poder, deber, querer, saber, soler* y otros de significado parecido, forman con el infinitivo una perífrasis verbal (v. § 3.12.7) con sujeto común a los dos verbos; v.gr: *Pueden salir*; *Deseaba trabajar*; *Hácese ahora tan particular alarde de glotonería, que los ministros del gusto osan sacar a luz obras doctísimas de cocina* [...]; *No he concedido nunca ni concedo, ni espero conceder, que España se va* [...]” [Énfasis MLH].

NÓTESE:

*Poder, deber, querer, saber, soler osar*, etc. → poseen características muy heterogéneas, lo que impide agruparlos en un paradigma sintáctico uniforme.

☺ Semejante postura queda claramente matizada en la RAE (2010: § 28.1.4b):

“Suele así hablarse de **perífrasis modales** y **tempoaspectuales**. Las primeras expresan informaciones de diverso tipo relacionadas con la modalidad, fundamentalmente capacidad, posibilidad, probabilidad, necesidad y obligación. Son perífrasis modales «*deber* + infinitivo», «*deber de* + infinitivo », «*tener que* + infinitivo», «*poder* + infinitivo», etc.”

→ Más concretamente,

“Suelen distinguirse **dos tipos de perífrasis modales** en función de si expresan MODALIDAD RADICAL o PERSONAL por un lado, o MODALIDAD EPISTÉMICA, IMPERSONAL o PROPOSICIONAL por otro. En la primera se atribuye a la entidad designada por el sujeto cierta capacidad, obligación, voluntad o disposición en relación con algo. Por ejemplo, en la oración *No puedo ponerme estos pantalones porque me quedan chicos* se niega cierta capacidad del hablante. En la modalidad epistémica se presenta, por el contrario, como objetivamente necesario, posible o probable, a juicio del que habla, algún estado de cosas. Así, cuando se dice *Luisa debe de haberse comprado un coche*, no se alude a las capacidades o los deseos de Luisa, sino al grado de certidumbre que el hablante tiene respecto del hecho enunciado, en este caso la compra del coche por parte de Luisa. No es infrecuente que se pueda obtener más de una interpretación en ciertos casos, como en *El ladrón no pudo entrar por la ventana*. Las perífrasis que expresan modalidad epistémica dan lugar a paráfrasis con oraciones, lo que explica el término *proposicional* con el que a veces se designa este tipo de modalidad. Así, *El ladrón no pudo entrar por la ventana* equivale, en su interpretación epistémica, a ‘No puede ser cierto que el ladrón entrara por la ventana’. En la interpretación radical o personal se niega, en cambio, una facultad, por lo que sería adecuada una paráfrasis como ‘Careció de capacidad, habilidad o permiso para realizar tal acción’” [RAE (2010: § 28.2.1a)].

### ⊗ Las fronteras entre perífrasis (modales) y completivas de infinitivo

De acuerdo con García Fernández (2006: 28):

“Pero probablemente la prueba sintáctica más clara [...] para determinar si una construcción con infinitivo es una perífrasis es la sustitución del infinitivo por una oración finita introducida por *que*. Si la sustitución es imposible tenemos un poderoso argumento para catalogar la construcción como perifrástica” [Énfasis MLH].

(67) a. {Aspira a / desea} mejorar

SUBORDINACIÓN

b. {Aspira a / desea} que reconozcan su esfuerzo

[García Fernández (2006: 29)]

- (68) a. {Empezó a / debería} hacer deporte PERÍFRASIS  
b.\*{Empezó a /\* debería} que hicieran deporte

La misma postura defiende la RAE (2010 § 28.1.2b):

“Las subordinadas sustantivas de infinitivo tienen correspondencia con las de verbo finito (o en forma personal), que habitualmente encabeza la conjunción *que*: *Prometieron pagar sus deudas ~ Prometieron que pagarían sus deudas; Deseaba ir ~ Deseaba que fuéramos.* **No existe correspondencia, en cambio, en las perífrasis**, puesto que el infinitivo que contienen no se integra en una oración: *\*Pudo que tradujera aquel texto.*”

SIN EMBARGO:

☞ Criterio de la alternancia no es necesariamente concluyente para diferenciar entre las construcciones perifrásticas de infinitivo y la subordinación:

- (69) a. Se abstuvo / se arrepintió de votar  
b. \*Se abstuvo / se arrepintió de que le votaran
- (70) a. Pepe no osa llevar la contraria al jefe  
b.\*Pepe no osa que le lleven la contraria

☛ Los verbos *abstenerse*, *arrepentirse*, *dignarse*, *osar*, etc. NO son verbos auxiliares a pesar de los contrastes de (69)-(70). Si se construyen obligatoriamente en infinitivo es por razones meramente semánticas.

⇒ Así al paradigma de verbos como *arrepentirse*, *abstenerse*, *osar*, etc. ilustrado en (69)-(70) cabría añadir otros como *aficionarse a*, *afanarse en*, *esforzarse en*, etc., que no se construyen tampoco con subordinadas finitas, lo que en ningún caso podría considerarse como una prueba para asignarles estatuto de verbos auxiliares.

⇒ El caso de PENSAR y SABER:

- (71) a. El juez piensa que el acusado es inocente / inteligente  
b. El presidente no piensa dimitir
- (72) a. Julia sabe que su prima canta muy bien / es inteligente  
b. Julia sabe cantar muy bien

▲ PENSAR + V<sub>FIN</sub> ≠ PENSAR + V<sub>INF</sub>

▲ SABER + V<sub>FIN</sub> ≠ SABER + V<sub>INF</sub>

❖ PENSAR y SABER y los criterios de auxiliaridad:

- (73) a. El juez piensa que el acusado es inocente y los abogados también lo piensan **I**  
b. \*El presidente no piensa dimitir y el alcalde sí lo piensa
- (74) a. Julia sabe que su prima canta muy bien, pero yo no lo sabía (que canta...) **I**  
b. \*Julia sabe cantar muy bien, pero yo no lo sé (cantar)
- (75) a. \*Los precios de los pisos piensan subir en verano **II**  
b. \*Los libros saben llenarse de polvo en las librerías
- (76) a.\*Pensaba haber mucha gente en el concierto **III**  
b.\*En invierno sabe amanecer temprano



- (77) a. Lo que no piensa \*(hacer) el presidente ES dimitir **IV**  
 b. Lo que Julia sabe \*(hacer) ES cantar muy bien
- (78) a. La soprano piensa / sabe cantar**la** (el aria) **V**  
 b. La soprano **la** piensa / sabe cantar (el aria)
- (79) a. La consolidación de la democracia burguesa no es tarea fácil. Sólo será posible [...] si desde el mismo poder se actúa con la suficiente habilidad y se saben utilizar los recursos de que se dispone [CREA, Prensa, *Triunfo*, 1977].  
 b. No sé si es la fórmula perfecta. Lo que sí sé es que el presidente Pastrana ha elaborado un plan bien sólido con 10 componentes que si se saben manejar y mezclar son suficientes para apostarle a unos excelentes resultados [CREA, Prensa, Colombia, 2002].

[(79) → **VI** (pasiva discontinua)]

EN SUMA:

De la aplicación de los diferentes criterios considerados hasta aquí a *pensar / saber* se derivan dos consecuencias:

1. {PENSAR / SABER} + INFINITIVO divergen de sus correlatos con verbo flexionado.
2. A pesar de ello, {PENSAR / SABER} + INFINITIVO no se ajustan al paradigma prototípico de los auxiliares.

POR CONSIGUIENTE,

- La alternancia entre {*que* +  $V_{FIN}$ } y  $V_{INF}$  no puede esgrimirse como una prueba fiable para hablar de auxiliaridad.

## CONCLUSIONES

1. La distinción entre verbo auxiliar / verbo léxico  $\neq$  problema de “etiquetas”; por el contrario, se puede establecer a partir de criterios sintácticos bien definidos.
2. En una gran mayoría de casos una misma pieza léxica verbal puede funcionar como [+/- *auxiliar*] en función del escenario sintáctico en que aparezca.
3. El estudio de la auxiliaridad, habitualmente fundamentado sobre el concepto (diacrónico) de gramaticalización, debería ir de la mano de la noción de predicación.
4. Una aproximación composicional basada en *primitivos* (papel  $\Theta$ , rasgos de flexión, etc.) permite establecer generalizaciones relevantes para dar cuenta de fenómenos aparentemente tan distantes como son la auxiliaridad, la atribución y la subordinación.

## Referencias

- Alarcos Llorach, E. (1965): “Algunas construcciones del infinitivo”. En Alarcos Llorach (1970), *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid, Gredos: cap. VII.
- Anderson, D.S. (2006): *Auxiliary verb constructions*. Oxford, Oxford University Press.
- Bosque, I. & J. Gutiérrez-Rexach (2009): *Fundamentos de Sintaxis Formal*. Madrid, Akal, cap. 4, § 4.3. (“Los verbos auxiliares”): 181-192.
- Bowers, J. (2003): “Predication”, en M. Baltin & C. Collins, eds., *The Handbook of Contemporary Syntactic Theory*, Oxford, Blackwell, cap. 10.
- Espinal, M. T. (1983): *Els verbs auxiliars en català*. Bellaterra, UAB.
- García Fernández, L. dir. (2006): *Diccionario de Perífrasis Verbales*. Madrid, Gredos.
- Gómez Torrego, L. (1999): “Los verbos auxiliares. Las perífrasis verbales de infinitivo”. En I. Bosque & V. Demonte, eds. (1999), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe, vol. 2, cap. 51: 3323-3389.
- Hernanz, M.L. & G. Rigau (1984): “Auxiliaritat i reestructuració”, *Els Marges*, 31: 29-51.
- Jespersen, O. (1924): *La filosofía de la gramática*, Barcelona, Anagrama, 1975, cap. 9.
- Kuteva, T. (2001): *Auxiliation. An enquiry into the nature of grammaticalization*. Oxford, Oxford University Press.
- Lamiroy, B. (1991): *Léxico y gramática del español. Estructuras verbales de espacio y de tiempo*. Barcelona, Anthropos.
- Newmeyer, F. (1975): *English Aspectual Verbs*. The Hague, Mouton.
- Palmer, F. R.: 1986, *Mood and Modality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Picallo, C. (1990): “Modals Verbs in Catalan”, *Natural Language and Linguistic Theory*, 8: 285-312.
- RAE (1973): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.
- RAE (2009): *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa, cap. 28.
- RAE (2010): *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid, Espasa, cap. 28.
- Rodríguez Ramalle, T.M. (2005): *Manual de Sintaxis del Español*. Madrid, Castalia.
- Rodríguez Ramalle, T.M. (2015): *Las relaciones sintácticas*. Madrid, Síntesis.
- RAE (2010): *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid, Espasa, cap. 28 (“El verbo (VI). Las perífrasis verbales”).
- Yllera, A. 1999. “Las perífrasis verbales de gerundio y participio”. En I. Bosque y V. Demonte, eds. (1999), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, cap. 52: 3391-3441.
- Zagona, K. (2002): *The Syntax of Spanish*. Cambridge, Cambridge University Press. Trad. esp.: *Sintaxis Generativa del español*. Madrid, Visor, 2006, cap. 4, § 4.3.2. (“Auxiliary verbs”).